

2. Instrucciones y puntos de seguridad - Garantía

2

2.1	Introducción	25
2.1.1	Introducción - Instrucciones de seguridad	25
2.2	Símbolos y términos relativos a la seguridad	27
2.2.1	Símbolos y términos relativos a la seguridad	27
2.3	Instrucciones y pegatinas de seguridad	28
2.3.1	Comprobación y sustitución de las instrucciones y las pegatinas de seguridad	28
2.3.2	Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad	29
2.4	Instrucciones generales de seguridad	35
2.4.1	Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad	35
2.4.2	Familiarización del operario con la utilización del tractor	35
2.4.3	Llenado del depósito de combustible	36
2.4.4	Entrar y salir de la cabina	37
2.4.5	Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor	37
2.5	Instrucciones especiales	38
2.5.1	Recomendaciones específicas para tractores agrícolas y forestales	38
2.6	Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso	40
2.6.1	Indumentaria de protección	40
2.6.2	Información sobre el filtro de carbón activado	40
2.6.3	Dispositivos y elementos de seguridad	42
2.6.4	Comprobación del tractor	43
2.7	Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor	45
2.7.1	Protección de otras personas que no sean el operario	45
2.7.2	Arranque seguro	45
2.7.3	Comprobaciones que deben realizarse después del arranque	46
2.8	Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor	47
2.8.1	Instrucciones generales	47
2.8.2	Protección de otras personas que no sean el operario	48
2.8.3	Vuelco	48
2.8.4	Remolcado del tractor	51
2.8.5	Conducción por carretera	51
2.8.6	Freno de mano de emergencia (en los modelos equipados con la opción de ParkLock)	52
2.8.7	Toma de fuerza	52
2.8.8	Implementos	54
2.8.9	Pala cargadora	56
2.9	Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor	57
2.9.1	Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor	57
2.9.2	Instrucciones generales	57
2.9.3	Instrucciones de manipulación	58
2.9.4	Instrucciones especiales para la limpieza del tractor	59
2.10	Estructuras de protección	61
2.10.1	Estructuras de protección: uso y acreditación	61
2.10.2	Cabina o sistema de protección antivuelco (ROPS) (según el modelo)	61
2.10.3	Cinturón de seguridad	61
2.10.4	Asiento del instructor	62
2.11	GARANTÍA	63
2.11.1	Generalidades	63
2.11.2	Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario	63
2.11.3	Procedimiento de garantía	63
2.11.4	Procedimiento a seguir en caso de cambio de región	63

2.11.5 Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento. 64

2

2.1 Introducción

2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad

T000867

2

Manual del operario

NOTA: Este Manual del operario se publica para su difusión a escala mundial y la disponibilidad de los equipos indicados, ya sea en el tractor de base o como accesorio, podrá variar según el país o región en que se utilice el tractor. Para saber qué equipo está disponible en una región determinada, dirigirse a un concesionario Valtra.

El objeto de este manual es permitir al propietario y al operador un manejo adecuado del tractor en condiciones normales de uso. Si se siguen cuidadosamente las instrucciones, el tractor funcionará durante muchos años, tal y como es tradición en Valtra.

El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

La puesta en servicio del equipo por parte del concesionario Valtra en la explotación agrícola permite al concesionario comprobar que estas instrucciones de utilización y de mantenimiento se han comprendido correctamente. Consulte siempre al concesionario Valtra si no entiende alguna parte de este manual. Es importante comprender y respetar estas instrucciones.

El manual no aborda todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento de los implementos y accesorios que pueden instalarse en el momento de la entrega del tractor o posteriormente. Es esencial que los operarios utilicen y entiendan los manuales del operario relativos a estos implementos y accesorios.

IMPORTANTE: Este manual se debe guardar siempre en el tractor. Ponerse en contacto con el concesionario Valtra para obtener copias suplementarias.

Este capítulo del Manual del operario destaca ciertas situaciones básicas relativas a la seguridad que pueden presentarse durante el funcionamiento y el mantenimiento normal del tractor y proporciona la información necesaria para hacer frente a dichas situaciones.

Este capítulo es un complemento de las instrucciones de seguridad que pueden figurar en otros capítulos de este manual.

Puede ocurrir que sea necesario tomar precauciones adicionales según los equipos utilizados, las condiciones de trabajo sobre el terreno o en la zona de mantenimiento. Valtra no puede en ningún caso controlar de manera directa la puesta en servicio, el funcionamiento, las inspecciones, el engrase o el mantenimiento del tractor. USTED es responsable de aplicar las normas de seguridad necesarias en las áreas mencionadas.



AVISO:

Es su responsabilidad leer y comprender las instrucciones que aparecen en este capítulo antes de comenzar a utilizar el tractor. Se deben cumplir estrictamente durante toda la jornada de trabajo.

Mantenimiento, piezas de repuesto, accesorios y condiciones de uso

El mantenimiento diario debe efectuarse sistemáticamente y, además, es necesario mantener un registro de las horas de servicio.

Cuando se requieran piezas de repuesto, es importante utilizar sólo piezas originales de Valtra. Los concesionarios Valtra suministran piezas originales y pueden ofrecer consejos sobre su montaje y utilización. La utilización de piezas de calidad inferior puede ocasionar graves daños. Se recomienda a los clientes que sólo compren las piezas de repuesto en un concesionario Valtra autorizado. Del mismo modo, solo se deben utilizar accesorios que se adapten específicamente al tractor.

Debido a las importantes variaciones en las condiciones de utilización, el fabricante no puede formular afirmaciones completas o absolutas en sus publicaciones en lo que se refiere a los rendimientos o a los modos de utilización de sus máquinas, ni aceptar la responsabilidad de pérdidas o daños que pudieran resultar de estas afirmaciones o posibles errores u omisiones.

Si se va a utilizar el tractor en condiciones anormales que pudieran causar daños (por ejemplo, en agua profunda o en cultivos de arroz), consultar al concesionario Valtra para obtener instrucciones especiales; en caso contrario, la garantía podría quedar anulada.

Estos tractores están diseñados únicamente para actividades agrícolas habituales (utilización prevista). El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

Un estricto cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación establecidas por Valtra es parte fundamental del uso previsto de la máquina.

IMPORTANTE: Valtra declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan daños en el equipo o lesiones físicas a consecuencia de un uso inadecuado.

2

Estos tractores sólo deben ser utilizados, mantenidos y reparados por personal que conozca bien todas sus características particulares y que esté al tanto de las medidas de seguridad aplicables (prevención de accidentes).

Se aconseja expresamente a los clientes que se dirijan a un concesionario Valtra en caso de que surjan problemas de posventa y para todo ajuste que pudiese resultar necesario.

2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad

2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad

T000869

2

Señal



El símbolo de seguridad significa ATENCIÓN. ¡ESTAR ALERTA! SU SEGURIDAD DEPENDE DE ELLO.

El símbolo de seguridad permite identificar los mensajes de seguridad importantes en las máquinas y las indicaciones de seguridad, en los manuales o en otros sitios. En caso de que vea esta señal, sea consciente de los riesgos de lesión o de los peligros de muerte. Respetar las instrucciones indicadas en el aviso de seguridad.

¡La SEGURIDAD es primordial! ¿Por qué?

- LOS ACCIDENTES PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE
- LOS ACCIDENTES SALEN CAROS
- LOS ACCIDENTES PUEDEN EVITARSE

Términos

Los términos PELIGRO, AVISO y PRECAUCIÓN se utilizan con el símbolo de advertencia de seguridad. Es imprescindible aprender a reconocer estas advertencias de seguridad y seguir las medidas e instrucciones de seguridad recomendadas.



PELIGRO:

indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, dará como resultado la MUERTE o LESIONES MUY GRAVES.



AVISO:

indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar como resultado la MUERTE o LESIONES GRAVES.



ATENCIÓN:

indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede dar como resultado LESIONES LEVES o MODERADAS.

Los términos IMPORTANTE y NOTA no están relacionadas directamente con la seguridad personal, sino que se utilizan para proporcionar información y consejos adicionales sobre la utilización o mantenimiento del equipo.

IMPORTANTE: *identifica instrucciones o procedimientos específicos que, si no se aplican de manera estricta, podrían ocasionar daños o la destrucción del tractor, del equipo o del entorno.*

NOTA: *identifica puntos de especial interés para obtener un funcionamiento o reparaciones más eficientes y adecuadas.*

2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad

2

2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y las pegatinas de seguridad

T000871



AVISO:

No quitar ni tapar nunca las instrucciones y las pegatinas de seguridad.

Sustituir las instrucciones y las pegatinas de seguridad que sean ilegibles o que falten. Las pegatinas de reemplazo están disponibles en su concesionario en caso de que se perdieran o estuvieran en mal estado. Si se ha comprado un tractor de segunda mano, comprobar que todas las instrucciones y pegatinas de seguridad sean correctas, legibles y que se encuentran en la posición adecuada. Para ello, consultar la sección sobre la forma y ubicación de estas pegatinas.

2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad

T001270

2

2

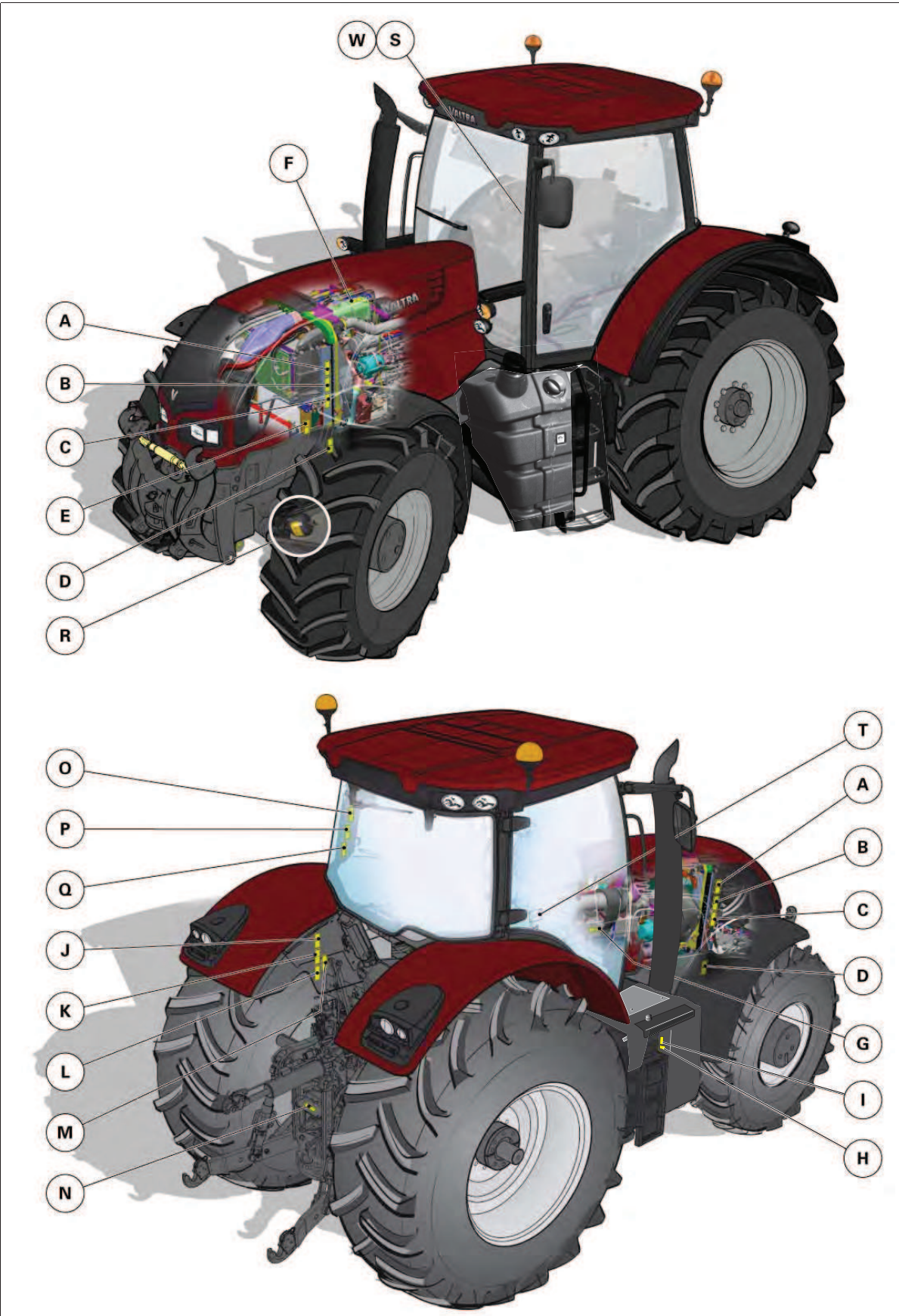
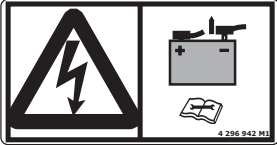



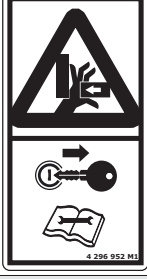




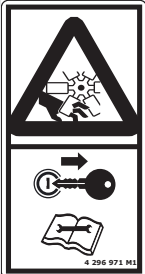




Fig. 1.

1027320


	<ul style="list-style-type: none"> - 4296942M1 ((H) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de descarga eléctrica: riesgo de lesiones personales y daños a los componentes. Desconecte el cable negativo de la batería (tierra) antes de quitar la cubierta del solenoide del motor de arranque y antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296944M1 ((A) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de enredo en las correas de transmisión. Mantenga las manos alejadas de las piezas y correas giratorias cuando el motor esté en marcha. Apague el contacto y saque la llave antes de intervenir en el tractor.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296946M1 ((O) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de pérdida de control de la máquina y atropello. Apague el contacto, retire la llave del contacto y aplique el ParkLock antes de abandonar el tractor.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296950M1 ((O) <i>fig. 1</i>) - AVISO: para evitar daños personales, lea atentamente el Manual del operario con el fin de conocer la información de seguridad y las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el tractor.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296952M1 ((D) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de pinzamiento. Manténgase alejado del sistema de suspensión del eje cuando el motor esté en marcha. Apague el contacto y saque la llave antes de intervenir en el tractor.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296954M1 ((J) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de separación de la línea de transmisión, que puede provocar lesiones personales y daños en la máquina. Asegúrese de que el enganche de tres puntos de la barra de tracción esté en la posición correcta y compruebe la longitud del eje de transmisión de la TDF cuando enganche un equipo accionado por TDF. Consulte la sección Funcionamiento del manual para obtener información detallada.

2

	<ul style="list-style-type: none"> - 4296958M1 ((P) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Peligro de caída o aplastamiento si el tractor vuelca. Mantenga el cinturón de seguridad abrochado y ajustado siempre que esté en marcha, no salte de la cabina si el tractor comienza a volcarse.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296967M1 ((C) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de quemadura: superficies calientes. Manténgase alejado de las partes calientes del motor cuando el motor haya estado en marcha. Apague el motor, quite la llave y espere a que el sistema se enfríe antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296969M1 ((M) <i>fig. 1</i>) - ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento entre el tractor y el implemento. Manténgase alejado de la rueda del tractor cuando utilice controles externos para el eje de tres puntos. No permanezca entre el tractor y el implemento.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296971M1 ((B) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de corte: ventilador del motor. Mantenga las manos alejadas del ventilador y de las correas cuando el motor esté en marcha. Apague el motor y quite la llave antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296975M1 ((K) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgo de giro excesivo en la parte trasera, con posible resultado de lesiones e incluso muerte. Tire solamente de una barra de tiro aprobada o de los brazos inferiores del enganche de tres puntos en posición horizontal o más baja. No tire nunca desde la parte superior de la línea central del eje trasero.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4296977M1 ((L) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgo de enredo: transmisión de la TDF. Permanezca alejado de los ejes giratorios. Mantenga las protecciones del eje, tractor y equipo en su lugar correspondiente durante el funcionamiento.

 <p>4 296 979 M1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4296979M1 ((I) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgos de las baterías de ácido-plomo o Gases explosivos; o Líquido corrosivo (ácido sulfúrico); Manténgase alejado de cualquier llama o chispa Protéjase los ojos cuando trabaje con baterías o cerca de ellas. Lea las instrucciones de funcionamiento y seguridad en el Manual del operario para obtener más información.
 <p>4 296 981 M1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4296981M2 ((G) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgo de pérdida de control de la máquina y atropello. No ponga en marcha el motor sin estar sentado en el asiento con la toma de fuerza desacoplada y la transmisión en posición de punto muerto. NUNCA cortocircuite los terminales del motor de arranque para arrancar el motor.
 <p>4 296 985 M1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4296985M1 ((E) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de pinzamiento por piezas móviles Mantenga las manos alejadas del enganche al girar los radiadores
 <p>4 297 148 M1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4297148M1 ((N) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de caída No apoye el pie en la protección de la TDF.
 <p>4 297 924 M1</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4297924M1 ((S) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgo de electrocución Tractores equipados con pala frontal: Extreme las precauciones para evitar entrar en contacto con los tendidos eléctricos.
 <p>4 298 645 M2</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4298645M2 ((F) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Riesgo de escaldadura: chorro de vapor a presión y agua caliente. Apague el motor, quite la llave y espere a que el sistema se enfríe antes de retirar el tapón del radiador. Retire el tapón de llenado con extrema precaución.

2

	<ul style="list-style-type: none"> - 4349217M1 ((T) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Remolcado - Lea con atención las instrucciones específicas del Manual del operario antes de remolcar el tractor.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4350916M2 ((R) <i>fig. 1</i>) - PELIGRO: Riesgo de explosión: contenidos a presión. Rellene los acumuladores solamente con nitrógeno, otros gases podrían explotar. Consulte la sección Funcionamiento del manual para obtener información detallada.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4355863 M1 ((T) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Válvulas hidráulicas En los desplazamientos por carretera, levante las herramientas hasta la altura necesaria y bloquee las funciones hidráulicas del tractor. Si no está utilizando el elevador delantero, es fundamental bloquear las funciones hidráulicas.
	<ul style="list-style-type: none"> - 4356345M1 ((W) <i>fig. 1</i>) - AVISO: Entornos peligrosos Vista la ropa de protección apropiada, así como gafas de seguridad y una máscara de respiración antes de trabajar en una zona que está siendo tratada. Consulte la sección Funcionamiento del manual para obtener información detallada.

2.4 Instrucciones generales de seguridad

2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad

T000880

2

Usted es el único responsable de la seguridad. Una aplicación correcta de las medidas de seguridad no sólo servirá para protegerle, sino también para proteger a las personas que se encuentren a su alrededor. Antes de utilizar el tractor, se debe estudiar atentamente las instrucciones de este manual, así como las pegatinas e instrucciones de seguridad fijadas en el tractor. Se deben considerar una parte integrante del procedimiento de seguridad. Tener en cuenta también las medidas habituales de seguridad en el trabajo y, sobre todo, no olvidar que:

La seguridad depende de usted. Puede evitar accidentes que ocasionan lesiones graves o la muerte.



AVISO:

En algunas de las ilustraciones de este manual, los paneles y protecciones de seguridad se han suprimido para que las explicaciones resulten más claras. No utilizar nunca el tractor sin haber colocado estas piezas. Si alguna de estas piezas se ha retirado para realizar reparaciones, deben volver a colocarse antes de utilizar el tractor.

2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor

T000881



AVISO:

El conductor no debe consumir alcohol ni medicamentos que pudieran hacerle perder la concentración o la coordinación. Un conductor que tome medicinas, prescritas o no, debe consultar a un médico acerca de su capacidad para conducir una máquina con plena seguridad.

Para poder utilizar el tractor, antes se debe:

- estar familiarizado con el manejo de un tractor agrícola
- haber sido formado en el manejo del tractor que acaba de adquirir
- haber leído y comprendido todo este manual — consulte siempre con el concesionario si se tiene cualquier duda o no se entiende alguna parte del manual *fig. 1*
- saber las reglas y normas de seguridad aplicables al trabajo que está realizando. Algunas normativas precisan, por ejemplo, que los menores de 16 años no están autorizados a conducir maquinaria, incluidos los tractores. Usted es responsable de conocer estas normas y de respetarlas en el lugar de trabajo o en una situación dada. Estas normas incluyen las instrucciones de seguridad relativas al funcionamiento correcto del tractor que se describen en este manual, si bien no se limitan a éstas.
- No permita que un niño o una persona no cualificada conduzca el tractor.
- No permita a los niños utilizar el asiento del instructor.
- El asiento del instructor debe utilizarse sólo durante periodos cortos.

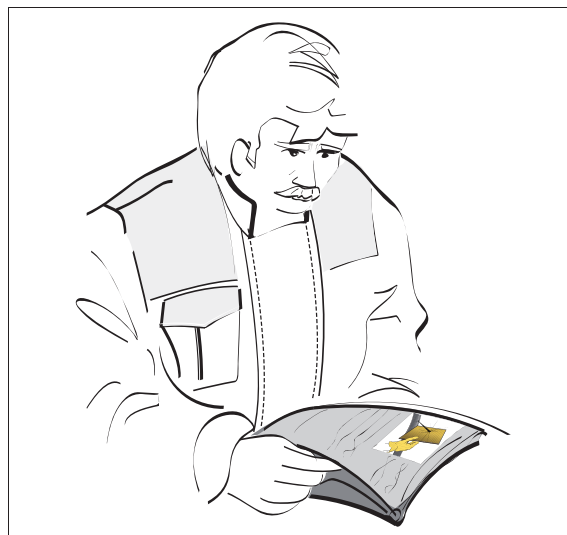


Fig. 1.

1002903

- **⚠ AVISO:**
Cuando las condiciones de trabajo no son adecuadas, disminuya la velocidad y conduzca con mayor prudencia utilizando las 4 ruedas motrices, si el tractor está provisto de este sistema.

Es importante conocer bien el funcionamiento del tractor, así como el de sus accesorios e implementos fijados.

No olvide que la lluvia, la nieve, el hielo, la grava o un suelo blando pueden modificar el funcionamiento del tractor.

2.4.3 Llenado del depósito de combustible

T001555

- Apague siempre el motor antes de llenar el depósito.
- No fume mientras se llena el depósito de combustible del tractor. Manténgase alejado de cualquier llama *fig. 2*.
- Actúe con cuidado para evitar salpicaduras.



Fig. 2.

I025721

Llenado AdBlue™ o DEF

Evite todo contacto con los ojos, la piel y la ropa.

- Actúe con cuidado para evitar salpicaduras.
- En caso de ingestión. Si se tragan grandes cantidades de este producto, busque asistencia médica inmediatamente. NO provoque el vómito a no ser que así lo indique el personal médico. No administre líquidos a una persona que esté inconsciente.
- En caso de contacto con la piel, lávese con agua abundante y retire la ropa contaminada.
- En caso de contacto con los ojos, aclárese inmediatamente con agua corriente. En el caso de irritación, busque asistencia médica.
- En caso de inhalación, respire aire puro y busque asistencia médica si es necesario.
- Evite que AdBlue™ o DEF entre en contacto con otros productos químicos
- Los restos de urea no deben descargarse en los drenajes.



Fig. 3.

I025722

2.4.4 Entrar y salir de la cabina

T000883


- Utilizar siempre tres puntos de apoyo con el tractor y colocarse frente a éste para subir y bajar. ("Tres puntos de apoyo" significa que las dos manos y un pie o una mano y los dos pies estén en contacto con el tractor en el momento de subir y de bajar).
- Limpiarse el calzado y las manos antes de subir al tractor.
- Utilizar las barandillas de seguridad, las empuñaduras de sujeción, las escaleras y los estribos (según las opciones instaladas) al subir o bajar del tractor.
No utilizar las palancas de control como empuñaduras de sujeción.
- No pisar los pedales al salir y entrar.
- Nunca se debe subir o bajar de un tractor en movimiento.
- No saltar nunca de un tractor en marcha, salvo en caso de emergencia.

2

2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor

T000902

Antes de abandonar la cabina, ya sea durante el trabajo o al final de la jornada, siempre:

1. Inmovilice el tractor aplicando el freno de estacionamiento o seleccionando ParkLock en la posición de bloqueo (símbolo de candado cerrado) (según opción).
2.  **PELIGRO:**
Coloque la palanca del inversor en la posición de punto muerto.
3. Desacople la TDF delantera y trasera.
4. Baje los implementos hasta el suelo.
5. Pare el motor (consulte el capítulo en la sección de funcionamiento del Manual del operario). Asegúrese de que el motor no está al ralentí y de que se ha parado.
6. Saque la llave de contacto.

2.5 Instrucciones especiales

2

2.5.1 Recomendaciones específicas para tractores agrícolas y forestales

T006914

Superficies calientes

Durante el funcionamiento y el mantenimiento, tenga cuidado con las superficies que pueden estar calientes, en concreto los componentes del motor y del sistema hidráulico.

FOPS (Estructura de protección contra la caída de objetos)

- Opción 1 (FOPS no disponible): No se ofrece protección contra la caída de objetos, a menos que se indique claramente lo contrario.
- Opción 2 (FOPS instalada opcionalmente): La protección contra la caída de objetos se ofrece según el código OECD 10 (nivel de energía 1365 J). Si es necesario un mayor nivel de protección, se debe instalar un equipo de seguridad adicional en el tractor (equipo original no disponible).

OPS (Estructura de protección del operario)

- Opción 1 (OPS no disponible): No se ofrece protección contra la introducción de objetos, a menos que se indique claramente lo contrario.
- Opción 2 (OPS instalada opcionalmente): Se ofrece protección contra la introducción de objetos según ISO 8084 (maquinaria forestal). Antes de poner en marcha la máquina, compruebe si la protección está adaptada a las condiciones de trabajo.

Sustancias peligrosas

NOTA: En el poste delantero izquierdo del interior de la cabina, encontrará una indicación acerca del nivel de protección de la cabina contra sustancias peligrosas. En los tractores con plataforma, esta marca se muestra en el arco.

IMPORTANTE: Utilice siempre equipo de protección personal al manipular los filtros.

- Opción 1 (sin cabina o con cabina de categoría inferior a la 1): no se proporciona protección contra sustancias peligrosas (productos químicos agrícolas, etc.) en forma de polvo, aerosoles y vapores. En particular, los tractores equipados con este tipo de cabina no se deben utilizar para pulverizar pesticidas sin ninguna protección adicional. El equipo de protección personal se debe utilizar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante relativas a sustancias químicas.
 - Opción 2 (cabina de categoría inferior a la 2): no se proporciona protección contra sustancias peligrosas (productos químicos agrícolas, etc.) en forma de aerosoles y vapores. En particular, los tractores equipados con este tipo de cabina no se deben utilizar para pulverizar pesticidas sin ninguna protección adicional. El equipo de protección personal se debe utilizar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante relativas a sustancias químicas.
- Se ofrece protección contra polvo (categoría 2 de la normativa EN 15695-1:2009) en los siguientes casos:
- todas las trampillas del techo y puertas y ventanas de la cabina están cerradas

- la ventilación de la cabina está en marcha
- el filtro de aire está limpio y se realiza su mantenimiento regular (consulte la guía de mantenimiento). Al sustituir el filtro, sólo se permite usar un filtro con una certificación mínima de categoría 2. Los filtros de carbón activado no mejoran el nivel de protección de la cabina. Consulte siempre las instrucciones de usuario proporcionadas junto con el filtro.
- Opción 3 (cabina de categoría inferior a la 4): La cabina está equipada con protección contra sustancias peligrosas (productos químicos agrícolas, etc.) en forma de polvo, aerosoles y humos. En caso de pulverización de pesticidas, los tractores equipados con este tipo de cabina también deberán contar con un filtro especialmente diseñado para cabinas de la categoría 4.
Esta protección (categoría 4 de la normativa EN 15695-1:2009) se suministra en las siguientes condiciones:
 - Plantillas del techo, puertas y ventanas cerradas
 - Ventilación de la cabina en marcha
 - Filtros de aire limpios y con su mantenimiento regular realizado (consulte la guía de mantenimiento)Debido al riesgo relacionado con la entrada de elementos contaminantes en la cabina al abrir la puerta o bien entrar y salir del vehículo, esta protección se ha diseñado para complementar (y no necesariamente reemplazar) el uso del equipos de protección personal siempre que se trabaje en entornos en los que haya aerosoles y/o vapores como pesticidas. Debe seguir las instrucciones del fabricante de productos acerca del uso de equipos de protección personal.
Al sustituir el filtro, sólo se permite usar un filtro con una certificación mínima de categoría 4. Consulte siempre las instrucciones de usuario proporcionadas junto con el filtro. Una vez finalizados los trabajos de pulverización, es importante volver a guardar el filtro especial en su envase y sustituirlo por un filtro anti polvo estándar.

Asiento de formación (acompañante)

- Si se proporciona un asiento de formación (acompañante), la protección del acompañante será la misma que se ofrece al operario, es decir, su sistema de protección antivuelco (ROPS).
- Este asiento sólo se puede utilizar para transportar pasajeros durante la conducción por vías públicas.
- Utilice siempre el cinturón de seguridad adecuadamente ajustado.

2.6 Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso

2

2.6.1 Indumentaria de protección

T000873

Lleve toda la indumentaria y equipos de protección que se han entregado o que resultan convenientes en ciertas condiciones de trabajo *fig. 1*.

Por ejemplo, puede necesitar:

- Un casco
- Gafas de seguridad o una máscara protectora
- Protección auditiva
- Una máscara de gas o una máscara filtrante
- Indumentaria adecuada a las inclemencias del tiempo
- Indumentaria reflectora
- Guantes adecuados a la actividad que se vaya a realizar
- Calzado de seguridad



PELIGRO:

No lleve ropa holgada, joyas u otros objetos y recójase el pelo largo, ya que podrían quedar atrapados entre los controles u otras piezas del tractor.



Fig. 1.

I002858

2.6.2 Información sobre el filtro de carbón activado

T011579



AVISO:

Debido al riesgo existente de introducción de contaminantes en la cabina al abrir la puerta para entrar o salir, el filtro de carbón activado pretende complementar, sin sustituir, el uso del equipo de protección personal correspondiente, siempre que se trabaje en entornos que cuentan con aerosoles y/o vapores como pesticidas.

Se deben respetar las instrucciones específicas del fabricante sobre los diferentes componentes del equipo de protección personal (EPP). Si la cabina donde se va a instalar el filtro no cuenta con un signo de seguridad como el que se incluye con el filtro, instálelo en un sitio que quede bien visible para el operario.

El filtro se ha diseñado para reducir la concentración de aerosoles y vapores que se introducen en la cabina. Para que sea efectivo, debe tener una buena estanqueidad para evitar que haya fugas en su contorno; además, se debe usar en un sistema de aire de la cabina que no tenga fugas, especialmente en la zona que hay entre el filtro y el ventilador. También, la cabina y el sistema de ventilación deben ser capaces de mantener una presión positiva en el interior de la cabina y un caudal de aire de al menos 30 metros cúbicos por hora (18 pies cúbicos por minuto).

La cabina con filtro de carbón se ha diseñado para ser una parte de un sistema administrado de salud y seguridad laboral, como se describe más abajo:

Habitáculos para operarios como partes de un Sistema de gestión de la seguridad y salud ocupacional (SASSL)

Muchos vehículos agrícolas cuentan con habitáculos para los operarios (cabinas) que proporcionan comodidad y protección al operario y a los ocupantes. La cabina puede proporcionar una barrera física entre los individuos y el medio pero la barrera debe permitir la entrada y salida de aire para garantizar la respiración de los ocupantes. Este requisito se cumple a través del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado (del inglés, HVAC).

El sistema HVAC necesita utilizar un filtro para que el aire que se introduce en la cabina circule a través de él en primer lugar y se reduzca así la contaminación. El caudal de aire de recirculación también debe contar con filtros para reducir los contaminantes aéreos que ya están presentes en la cabina. En los dos casos, estos filtros se deben haber diseñado específicamente para el sistema HVAC en el que están funcionando. Los filtros también deben incorporar los materiales correctos para eliminar los contaminantes aéreos concretos que corresponda en cada aplicación.

En estas aplicaciones, el sistema HVAC debe tener un diseño, una fabricación y un mantenimiento excelente. En este sistema, los requisitos de presurización del aire del exterior y de recirculación se proporcionan a través de un suministro de aire que pasa a través de un filtro con una derivación de filtro anulable.

Incluso con un sistema apropiado de cabina y HVAC, hay otros medios por los que la contaminación se puede introducir en la cabina. Mientras se encuentra fuera de la cabina, el operario puede recibir contaminación en su cuerpo o en su ropa. Se puede introducir objetos contaminados en la cabina. Hay otro riesgo potencial de contaminación en la cabina cuando se abren puertas o ventanas en un entorno contaminado.

En cualquier caso, siempre que el interior de la cabina se haya contaminado, la efectividad de ésta a la hora de proporcionar protección frente a la contaminación se disminuirá. Sólo se puede atender a la seguridad y salud de los operarios de maquinaria agrícola y de otros usuarios que se encuentren en las cercanías mediante un programa exhaustivo.

Dicho programa se define en el Sistema de gestión de la seguridad y salud ocupacional (SASSL). Pese a que la cabina se considera un control de ingeniería efectivo en un sistema SASSL, no implica que ésta por sí sola resulte apropiada para dicha aplicación específica.

Esa determinación sólo es responsabilidad del SASSL en una aplicación específica. Corresponde a los encargados de gestionar el uso del vehículo donde se encuentra la cabina la tarea de definir y gestionar un sistema SASSL; además, se deben asegurar de que se cumplen todos los requisitos federales, estatales y locales.

Las cabinas no se deben en sustitución de cualquier otro control de ingeniería o EPP que se haya estipulado como necesario por las legislación de autoridades federales, estatales o locales.

Descripción de mandos

Jerarquía de mandos, en orden de preferencia de acción:

1. Eliminación
2. Sustitución de materiales menos peligrosos así como procesos, operaciones o equipos
3. Controles de ingeniería
4. Advertencias
5. Controles administrativos
6. Equipo de protección personal (EPP)

Ciclo de mejora continua

Las cabinas sólo se deben usar para controlar las exposiciones a aires contaminantes dentro de un SASSL. Dicho sistema de gestión debe tener en cuenta la seguridad y la salubridad ocupacional como un ciclo de mejora continua que incluya estos procesos continuados:

1. Gestión, liderazgo y participación de los empleados: Este paso del ciclo implica la formulación del sistema de gestión, el establecimiento de la directiva, las declaraciones de responsabilidad y la integración de los empleados en el sistema de gestión.
2. Planificación: Este paso se basa en las revisiones iniciales y continuadas del sistema de gestión y en otros numerosos factores que afectan a la seguridad y salubridad ocupacional dentro de una organización. En estas revisiones se incluye un análisis de los peligros, riesgos y controles, así como los datos recopilados para la evaluación de los peligros y de la eficacia de las medidas de control. En los comentarios explicativos, las mediciones de exposición se incluyen como parte del proceso de evaluación. También es necesario revisar los resultados de las auditorías y de otras mediciones.
3. Implementación y funcionamiento: Esta sección describe los componentes de organización de un programa de seguridad y salud ocupacional. Describe la jerarquía de los controles mencionados anteriormente, así como varias clases amplias de funciones de administración. Entre estos requisitos figuran la formación de los empleados y la evaluación de dicha formación. Además, esta sección requiere de un programa de seguridad y salud ocupacional por escrito y documentado con claridad.
4. Evaluación y acciones correctivas: Esta sección requiere específicamente que una serie de procesos controlen y evalúen los peligros, riesgos y sus controles. Los comentarios explicativos incluyen medidas cuantitativas de la exposición de los trabajadores. En la práctica, esto implica una prueba física de la eficacia de la cabina como control de ingeniería en un sistema SASSL.
5. Revisión del sistema de gestión: La gestión es necesaria para revisar el sistema de gestión y garantizar su aptitud, idoneidad y efectividad. En este ciclo se incluye el control de la exposición y el control del rendimiento de medidas de control. Es responsabilidad del gestor del programa de seguridad y salud deter-

minar y controlar la exposición del trabajador a los contaminantes aéreos y otras sustancias peligrosas. También tiene la responsabilidad de emprender las acciones necesarias para controlar los peligros del lugar de trabajo. Aquí se incluyen, sin limitarse a estos aspectos, la evaluación de la exposición, las auditorías de varios programas como la protección respiratoria, el mantenimiento de los sistemas de ventilación, etc.

Limitaciones de las cabinas empleadas en entornos peligrosos:

Mientras que puede parecer que la exposición de la respiración puede ser el riesgo más grande en cuanto a contaminantes, no es el caso cuando se trabaja con pesticidas. El método más recurrente de exposición de los operarios encargados de aplicar el producto y de todos aquellos que se encuentran en contacto con él es el contacto epidérmico.

El contacto epidérmico con los contaminantes se puede producir directamente a través de los contaminantes presentes en el aire. También se puede dar cuando los contaminantes se transfieren de un objeto a otro o cuando los contaminantes aéreos se asientan en objetos con los que después se entra en contacto. Cualquier superficie, tanto dentro como fuera de la cabina, que se haya contaminado constituye un peligro potencial de exposición epidérmica.

Dentro de la cabina, los asientos, la tapicería, los mandos y otras superficies que se hayan contaminado también supondrán un peligro. Además de la exposición epidérmica, un interior de la cabina contaminado representará de nuevo un peligro para la respiración puesto que aunque la contaminación se haya asentado en una superficie, se puede volver a inhalar.

Los filtros de recirculación pueden reducir estos contaminantes presentes en el aire del interior de la cabina. Cuando un vehículo se utiliza en un entorno con contaminación aérea, la cabina puede ser un medio efectivo para reducir el riesgo de exposición de las personas a dicha contaminación.

Para que una cabina se utilice con tal propósito, debe contar con el diseño apropiado. También se debe fabricar, mantener, probar y utilizar de acuerdo con los requisitos específicos del fabricante, definidos en la evaluación de los peligros.

Ninguna cabina se debe considerar como un elemento de control de ingeniería efectivo a no ser que se haya estipulado como parte de un sistema completo de SASSL. Mientras que un fabricante de cabinas puede diseñar y fabricar una cabina de acuerdo a unas especificaciones físicas, el fabricante no puede calificar la cabina como un control de ingeniería apropiado para ninguna aplicación específica.

Se necesita información específica de la ubicación para evaluar la idoneidad de las medidas de control. Para usar la cabina en el control de riesgos, los gestores del sistema SASSL deben considerar y evaluar la efectividad de todos los controles de ingeniería en su aplicación específica.

La cabina como control de ingeniería

Los requisitos de control de ingeniería de la normativa sobre protección respiratoria se pueden satisfacer con el uso de una cabina pero sólo se puede llegar a esto dentro de un sistema SASSL. Los elementos del programa son:

1. Evaluación del peligro e identificación del riesgo que implica.
2. Estudio de la máquina y cabina incluidas en el peligro.
3. Revisión del sistema de ventilación de la cabina y del filtro para garantizar que éste proporciona la reducción necesaria en contaminantes.
4. Definición de la duración del filtro en dicha aplicación.
5. Prueba del sistema de ventilación de la cabina para garantizar que proporciona la protección necesaria para realizar la operación. También incluye la revisión de todos los equipos de control para garantizar que funcionan correctamente.
6. Reparación y/o sustitución de los desperfectos o equipos defectuosos detectados.
7. Nueva prueba del sistema de ventilación de la cabina, según sea necesario.
8. Registro en el libro correspondiente de toda la información acerca de los resultados de las pruebas, así como de las reparaciones y sustituciones de piezas y componentes.
9. Evaluación de la efectividad del programa en un tiempo especificado en el ciclo de la actividad.

2.6.3 Dispositivos y elementos de seguridad

T000874

Asegurarse de que todos los elementos y dispositivos de seguridad se encuentran en buen estado y están montados de forma adecuada.



AVISO:

***Se debe conocer su ubicación y su funcionamiento
Nunca debe desconectarlos, extraerlos o quitarlos.***

Elementos y dispositivos de seguridad estándar según las normativas nacionales.

- Sistema ROPS
- Cinturón de seguridad
- Dispositivo de protección de la toma de fuerza
- Triángulo de aviso de vehículo lento
- Luces de señalización
- Indicaciones de seguridad
- Extintor
- Maletín de primeros auxilios

**AVISO:**

Asegúrese de que conoce los números de emergencias.



Fig. 2.

1002859

2

Elementos y dispositivos adicionales

Dependiendo del trabajo que se vaya a realizar, otros elementos y dispositivos de seguridad pueden ser necesarios; por ejemplo, protecciones o luces e indicaciones suplementarias.

2.6.4 Comprobación del tractor

T000872

Compruebe el tractor y asegúrese de que todos los sistemas se encuentran en buen estado de funcionamiento antes de empezar a trabajar. Preste atención especial a los puntos que se indican a continuación.

- Asegúrese de que ninguna pieza esté floja, rota, falte o esté dañada. Compruebe que se ha reparado todo correctamente.
- Compruebe que el cinturón de seguridad está en buen estado. Si no lo está, sustitúyalo.
- Compruebe la perfecta instalación de los implementos.
- Compruebe que la velocidad de salida de la TDF corresponde con la velocidad de entrada de la TDF del implemento.

**AVISO:**

Un tractor mal equilibrado puede volcar y ocasionar graves lesiones o la muerte. Cerciórese de que se utilizan los contrapesos del bastidor delantero, los pesos y las masas de lastre de las ruedas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. No añada contrapesos adicionales para compensar una sobrecarga del tractor; en su lugar, reduzca la carga.

Asegúrese de que el tractor está perfectamente equilibrado.

- Compruebe los neumáticos (que no haya cortes o estén desinflados) y su presión. Sustituya los neumáticos desgastados o deteriorados.
- Compruebe el correcto funcionamiento de los pedales de freno y del freno de estacionamiento. Ajustelos si fuera necesario.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo del eje de toma de fuerza estén acoplados.
- Asegúrese de que el dispositivo de protección de la TDF del tractor y las protecciones del eje estén en su sitio y funcionen correctamente.

- **AVISO:**
El gasóleo o el fluido hidráulico a presión pueden penetrar en la piel y los ojos, y causar lesiones físicas graves, ocasionando ceguera o la muerte. Las fugas de líquido bajo presión pueden ser invisibles. Utilice un pedazo de cartón o de madera para encontrar las fugas. NO USE LAS MANOS SIN PROTECCIÓN. Lleve gafas para proteger los ojos. Si penetra líquido por la piel, consulte a un médico especializado en este tipo de lesiones en las horas siguientes fig. 3.

- **AVISO:**
Libere la presión del sistema de combustible o hidráulico antes de desconectarlo.

Compruebe el sistema hidráulico del tractor y del implemento así como el sistema de combustible del tractor: correcto apriete de las uniones; ausencia de daños en las mangueras, tubos y tuberías; ausencia de cruces en los tubos de los sistemas hidráulicos.

Haga reparar o reemplazar todas las piezas dañadas o que presenten fugas. Hágalo antes de cada jornada de trabajo

- **AVISO:**
La temperatura aumenta en los sistemas de refrigeración por líquido a medida que la temperatura se incrementa. Pare el motor y deje que el circuito se enfríe antes de retirar el tapón de llenado del radiador.

Compruebe el sistema de refrigeración del motor y añada líquido refrigerante si fuera necesario.

- Se deben cumplir todos los procedimientos de mantenimiento.
- Compruebe que el peso del conjunto tractor/implemento es menor que la carga total permitida del tractor.

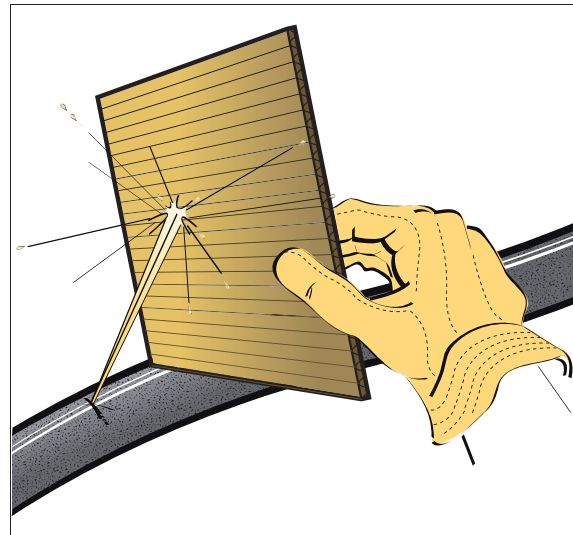


Fig. 3.

1002860

2.7 Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor

2

2.7.1 Protección de otras personas que no sean el operario


T000884

1. Examine completamente el tractor y todo el equipo que esté acoplado a él antes de poner en marcha el motor. Cerciórese de que no haya nadie debajo, encima o cerca.
2. Advierta con antelación a todas las personas que haya cerca de que el tractor va a empezar a funcionar.
3. Arranque el tractor sólo cuando no haya ninguna persona en las proximidades del conjunto tractor/implemento. Preste especial atención a los niños.

2.7.2 Arranque seguro

T000885


Instrucciones generales

-  **AVISO:** *Antes de arrancar el motor, cerciórese de que el lugar esté bien ventilado. No ponga en funcionamiento el motor en un recinto cerrado. Los gases de escape pueden provocar asfixia.*

IMPORTANTE: Freno de la columna de dirección con control electromecánico (ParkLock): Por razones de seguridad, cuando el motor está parado, el ParkLock se activa automáticamente con independencia de la posición del control.

Después de arrancar el motor, es necesario inicializar el control del ParkLock para desactivarlo. Si no se lleva a cabo este paso, al cambiar una marcha, se activa una alarma acústica y el símbolo del candado en el panel de instrumentos indica que el ParkLock permanece activado.

- Utilice siempre los mandos desde el asiento del conductor.
- Ajuste el asiento antes de utilizar el tractor para comprobar que está correctamente colocado en relación a los mandos y para reducir las vibraciones (ver descripción del asiento).
- Para el uso en carretera, cerciórese de que los pedales de freno del tractor están emparejados.
- Abróchese el cinturón de seguridad.
- Compruebe que el freno de estacionamiento está accionado o que el ParkLock está activado.
- Coloque la palanca del inversor en la posición de punto muerto y desactive los controles de la TDF.
- Siga los procedimientos de arranque que se describen en el capítulo Funcionamiento de este manual.

-  **PELIGRO:** *Arranque el motor con la llave de contacto y sólo desde el asiento del conductor. No intente poner en marcha el motor haciendo un cortocircuito de los bornes del motor de arranque: el tractor podría arrancar con una marcha y ocasionar lesiones graves o incluso mortales en las personas que se encuentren en las proximidades fig. 1.*

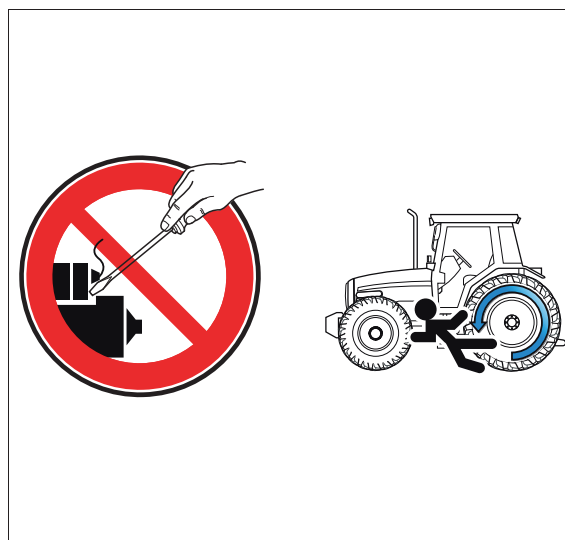


Fig. 1.

1002863

Ayuda de arranque**AVISO:**

No use nunca líquido para arranque de motores ni aerosoles. Esto podría provocar una explosión con riesgo de lesiones muy graves.

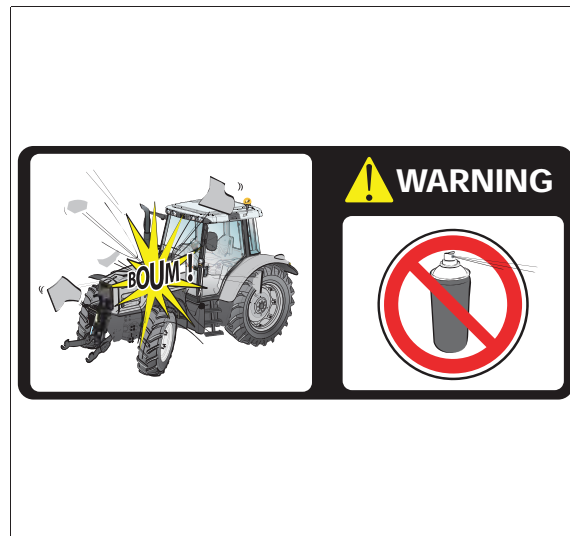


Fig. 2.

1002864

2.7.3 Comprobaciones que deben realizarse después del arranque

T000886

Mandos e indicadores luminosos

Después de arrancar el motor, vuelva a comprobar todos los mandos e indicadores luminosos. Cerciérese de que todo funciona normalmente.

**AVISO:**

Si se produce algún fallo en el funcionamiento de un mando o indicador luminoso, resuelva el problema antes de utilizar el tractor.

Dominio del tractor

Desplácese lentamente para estar seguro de que todo funciona de manera correcta. Cerciérese de que se controlan por completo el volante y los frenos. Si el diferencial está bloqueado, desbloquéelo antes de continuar la ruta.

2.8 Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor

2

2.8.1 Instrucciones generales

T000875

- Los tractores y los implementos no son juguetes. Cumpla en todo momento las condiciones de uso establecidas por los fabricantes.
- No acerque nunca una fuente de calor al tractor.
- No sobrepase nunca el peso total permitido del tractor.
- Considerar siempre el modo en el que se va a utilizar el tractor y tener en cuenta el hecho de que el centro de gravedad del conjunto tractor/implemento cambia según la carga que se transporta o remolca.
- Compruebe que las salidas de emergencia abren correctamente.

**AVISO:**

Un tractor mal equilibrado puede volcar y ocasionar graves lesiones o la muerte. Cerciórese de que se utilizan los contrapesos del bastidor delantero, los pesos y las masas de lastre de las ruedas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. No añada contrapesos adicionales para compensar una sobrecarga del tractor; en su lugar, reduzca la carga.

Asegúrese de que el tractor está perfectamente equilibrado.

- Compruebe que la velocidad de salida de la TDF corresponde con la velocidad de entrada de la TDF del implemento.
- Mantener todo el cuerpo dentro de la zona de seguridad definida por la cabina o por la estructura de protección de los tractores con plataforma.
- Manipule los controles con suavidad, no tire bruscamente del volante o del resto de controles.
- Utilizar siempre los controles desde el asiento del conductor.
- Sujete con firmeza el volante en todas las circunstancias, con los pulgares lejos de los radios del volante mientras se conduce.
- Conduzca el tractor con suavidad: evite giros, paradas y arranques bruscos.
- No girar a gran velocidad.
- No conducir cerca de zanjas y terraplenes.
- No circular por pendientes demasiado pronunciadas.
- Disminuya la velocidad al girar y en las pendientes, así como en las superficies irregulares, deslizantes o embarradas.
- Observar con atención las zonas que circundan la ruta.
- Cerciórese de que haya espacio suficiente en todas las direcciones para maniobrar el tractor y el implemento.
- En caso de utilización de productos químicos, siga con atención las instrucciones del fabricante de productos químicos relativas al uso y almacenamiento.
- Adapte la velocidad del tractor a la visibilidad, las condiciones atmosféricas y el tipo de terreno.

**AVISO:**

Si una pieza se rompe, se afloja o no funciona correctamente:

- **dejar de trabajar**
- **desconectar el motor**
- **revisar la máquina y efectuar los ajustes y las reparaciones necesarios antes de continuar.**

**PELIGRO:**

No intentar desconectar las conexiones hidráulicas ni ajustar un implemento mientras el motor esté en funcionamiento o la toma de fuerza esté en marcha. Esto podría ocasionar graves lesiones corporales o la muerte.

2.8.2 Protección de otras personas que no sean el operario

T000876

2

- **AVISO:**
Un tractor es una máquina con un solo operador.
No se debe *fig. 1* transportar a nadie en el tractor o en los implementos, incluidos los remolques, a no ser que los implementos estén especialmente diseñados para el transporte de pasajeros durante el trabajo en el campo. En este caso, sólo se permite el transporte de pasajeros mientras se trabaja en el campo, pero no para circular por carretera.
En todos los casos, no transporte nunca un niño en el tractor o en los implementos.



Fig. 1.

1002865

- Al conducir el tractor, preste siempre atención al entorno del conjunto del tractor y los implementos.
- No levante ninguna carga por encima de alguien.
- No deje que nadie se coloque o pase por delante, debajo o detrás de un implemento *fig. 2*.



Fig. 2.

1034928

- No deje que nadie se coloque entre el tractor y el implemento.
- No permita que nadie se encuentre en la zona de trabajo.
- Preste atención a la caída de carga e implementos en caso de un descenso inesperado de la pala.

2.8.3 Vuelco

T000877

Ángulo de vuelco

- **PELIGRO:**
Por su seguridad, nunca exceda los límites de ángulo máximo que aparecen en la tabla de abajo.

NOTA: Estos límites asumen un nivel de aceite máximo en el eje trasero.

Se recomienda rellenar el aceite mediante 15 l cuando se trabaje en pendientes con una gradiente máxima.

Modelos	Velocidad	Ángulo máximo: alabeo/cabeceo/combinado
//////	-	22°/22°
////	-	22°/22°
//	-	25°/27°/17°
////	-	25°/27°/17°
	> 15 km/h < 15 km/h	15°/15° 22°/22°
	> 15 km/h < 15 km/h	15°/15° 22°/22°
AVT	-	25°/25°/17°
S232/S262/S292/S322/S352	-	25°/27°/17°
S233/S263/S293/S323/S353	-	25°/25°/17°
//	-	20°/25°/20°
////	> 15 km/h < 15 km/h	15°/15° 22°/22°
//	-	25°/25°/17°

Procedimiento a seguir si el tractor vuelca:

Si el tractor vuelca, siga con el cinturón de seguridad abrochado, sujete con firmeza el volante y no intente abandonar el asiento hasta que el tractor se haya estabilizado por completo *fig. 3*. Para tractores que disponen de cabina, si las puertas estuvieran obstruidas, salga por la ventanilla trasera o por la trampilla del techo.

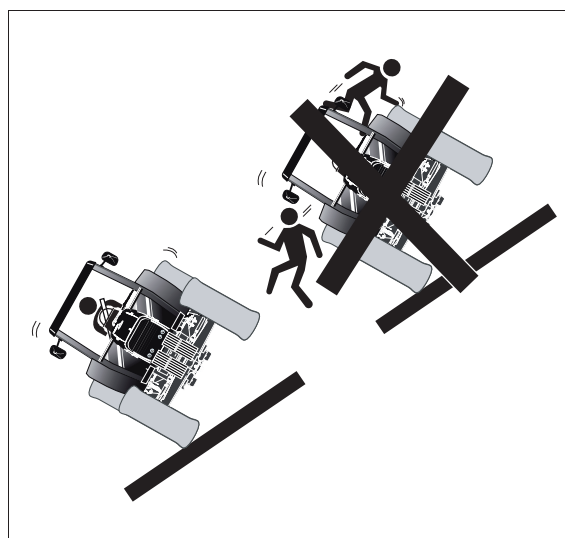


Fig. 3.

1002867

Prevención de un vuelco lateral

- Ajuste el ancho de vía a la distancia más adecuada para el trabajo que se ha de efectuar.
- Acople los pedales de freno antes de conducir a una velocidad de transporte.
- Adapte la velocidad del tractor a la visibilidad, las condiciones atmosféricas y el tipo de terreno para el implemento en uso.
- Si el tractor está equipado con una cargadora frontal, coloque la pala y la carga lo más abajo posible.
- Realice giros amplios a velocidad reducida.
- No deje que el tractor salte, pues puede provocar que se pierda el control.
- No sobrepase nunca el peso total permitido del tractor.
- No frene de manera brusca. Aplique los frenos sin brusquedades y de manera progresiva.



AVISO:

No use el embrague o intente cambiar de marcha para bajar por una pendiente.

Para bajar una pendiente, utilice el freno de mano para reducir la velocidad del tractor y elija la misma relación de transmisión que se utiliza al subir una pendiente.

2

- Utilice la tracción a las cuatro ruedas (si el tractor está equipado con este sistema) para frenar con las cuatro ruedas.
- No se debe trabajar cerca del borde de riberas o taludes, pues puede haber riesgo de que se produzca un derrumbamiento. El tractor debe estar siempre a una distancia del borde que sea igual o superior a la altura de la ribera o del talud *fig. 4.*

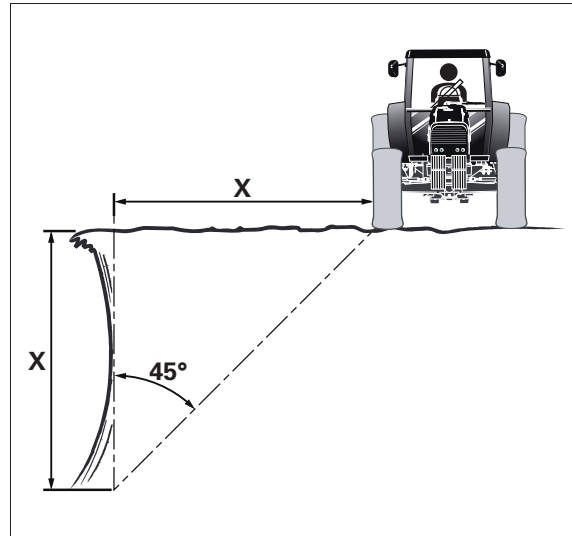



Fig. 4.

1002868

- Es preferible subir o bajar una pendiente en línea recta, no se debe atravesarla. Si no es posible, siga las siguientes precauciones:
 - En los descensos, evite los agujeros y los socavones.
 - En los ascensos, evite los tocones, las piedras y las zonas elevadas.
 - Al girar, evite hacerlo hacia la parte superior de la pendiente; disminuya siempre la velocidad y realice un giro amplio.
 - Al ascender y descender, mantenga el extremo más pesado del tractor hacia la parte superior de la pendiente.
- Al atravesar una pendiente con un tractor con implementos laterales, estos implementos deben:
 - estar siempre orientados hacia la parte superior de la pendiente
 - nunca deben estar levantados
 - estar lo más próximo posible al suelo
- Para remolcar una carga a velocidad de transporte, bloquee la barra de tiro en posición central y utilice una cadena de seguridad.
- No utilice el tractor para agrupar ganado.

Prevención de un vuelco trasero

-  **AVISO:**
Enganche una carga al eje trasero o a cualquier otra parte situada por encima del eje trasero puede ocasionar un vuelco hacia atrás.
- No tire de ninguna carga mediante la conexión del tercer punto o desde un punto situado por encima de la línea central del eje trasero. Utilice siempre una barra de tiro autorizada por Valtra y sólo pasadores de barra de tiro bloqueables.
- Al utilizar una barra de tiro para un enganche de tres puntos, utilice los estabilizadores y mantenga la barra en posición inferior.
- Al remolcar cargas pesadas o para compensar el peso de un implemento pesado montado en la parte trasera, coloque contrapesos en la parte delantera para aumentar la estabilidad del tractor.
- Comience a desplazarse despacio y aumente la velocidad de forma gradual.
- No suelte el embrague con brusquedad.
- Si se sujeta una carga importante o un objeto inamovible al tractor, un uso incorrecto del embrague puede hacer que el tractor vuelque.
- Si el extremo delantero del tractor comienza a levantarse, pise el embrague.
- Si el tractor se atasca en el barro o queda atrapado en el hielo:

- no intente avanzar, el tractor podría rotar respecto a sus ruedas traseras y volcarse
- levante todos los implementos fijados e intente utilizar la marcha atrás. Si esto no es posible, remolque el tractor utilizando otro vehículo.
- Si el tractor se queda bloqueado en una zanja, utilice la marcha atrás si es posible. Si se debe avanzar, hágalo despacio y con prudencia.
- Un tractor sin implemento o un tractor con piezas sujetas en la parte de atrás debe subir una pendiente utilizando la marcha atrás y bajarla en marcha de avance.
- Un tractor con carga en la parte delantera, debe subir una pendiente utilizando la marcha de avance y descenderla en marcha atrás. La carga debe estar todo lo cerca del suelo como sea posible.
- Acople siempre una marcha al descender una pendiente. No deje que el tractor descienda una pendiente con el embrague pisado o en punto muerto.
- Al estacionar en una pendiente, gire las ruedas en dirección contraria a la pendiente.



2.8.4 Remolcado del tractor

T000878

Siga las instrucciones descritas en el capítulo "Funcionamiento" del manual.

2.8.5 Conducción por carretera

T000879

-  **AVISO:**
No transporte ningún pasajero en el tractor o en los implementos.
-  **AVISO:**
No utilice las luces de trabajo para conducir por carretera, puesto que las luces blancas de la parte trasera están autorizadas sólo para la marcha atrás y podrían confundir a los otros conductores.
- Compruebe que todos los banderines de señalización y las balizas giratorias que indican una carga excepcional están en posición y buen estado de funcionamiento.
- Limpie todos los reflectores y las luces de la parte delantera y trasera. Cerciórese de que están visibles y funcionan correctamente.
- Cerciórese de que el tractor y los implementos están equipados con triángulos de aviso de vehículo lento y con otras marcas recomendadas para mejorar la visibilidad en carretera (a menos que la normativa estipule lo contrario) *fig. 5*.

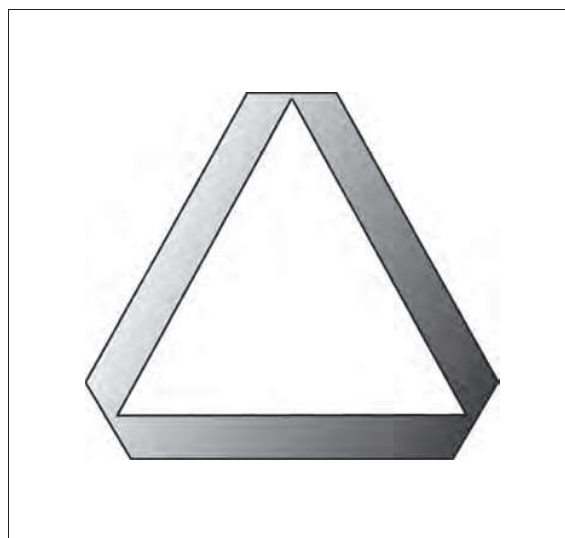


Fig. 5.

1002869

- Coloque todos los implementos en la posición de transporte (como se indica en las normas de tráfico nacional) de modo que ocupen el mínimo espacio y bloquéelos en su posición.
- Acople los pedales de freno.
- Desacople la toma de fuerza y el bloqueo del diferencial.
- Respete todas las normas nacionales y locales vigentes en materia de uso de un tractor en la carretera.

- Según los equipos montados en el tractor y, a no ser que la regulación local diga lo contrario, utilice las luces giratorias y las luces de advertencia durante el día y la noche.
- Familiarizarse con la carretera por la que se va a circular.
- Extreme las precauciones al conducir por carreteras cubiertas de nieve o deslizantes.
- Esperar a que el tráfico disminuya antes de utilizar la vía pública.
- Preste atención en los cruces sin visibilidad: Disminuir la velocidad hasta que la visibilidad sea buena.
- No intente forzar el paso en un cruce.
- Disminuir la velocidad en las curvas y virajes.
- Realice giros amplios a velocidad moderada.
- Indique cuando tenga intención de disminuir la velocidad, de parar o de girar.
- Pasar a una velocidad inferior antes de subir o de bajar una pendiente.
- Cuando conduzca el tractor, utilice siempre una marcha. No conducir con el motor desembragado ni en punto muerto.
- No invada el carril del sentido contrario.
Manténgase en el carril correcto, lo más cerca posible del borde de la carretera.
- Si se produce un atasco detrás del tractor, hágase a un lado de la carretera y deje que pasen los vehículos.
- Conducir con prudencia. Anticiparse a las reacciones de los otros conductores.

Al remolcar una carga

- Anticípese siempre a los obstáculos, sobre todo si los implementos arrastrados no están equipados con frenos.
- Comence a frenar mucho antes de lo normal y disminuya la velocidad de forma gradual.
- Compruebe que la carga no oculta las luces o las luces giratorias.
- Tenga en cuenta la carga transportada, sobre todo ante obstáculos altos.

2.8.6 Freno de mano de emergencia (en los modelos equipados con la opción de ParkLock)

T001556

En caso de que no funcionen los frenos y en una situación de emergencia, utilice el freno de mano de emergencia situado a la izquierda del operador *fig. 6*.



AVISO:

No utilice nunca este freno de emergencia a modo de freno de estacionamiento. En los tractores equipados con ParkLock, esta función sirve también como freno de estacionamiento: su mando está situado en el volante.

IMPORTANTE: Si no funcionan los frenos, consulte con un concesionario autorizado para resolver el problema.

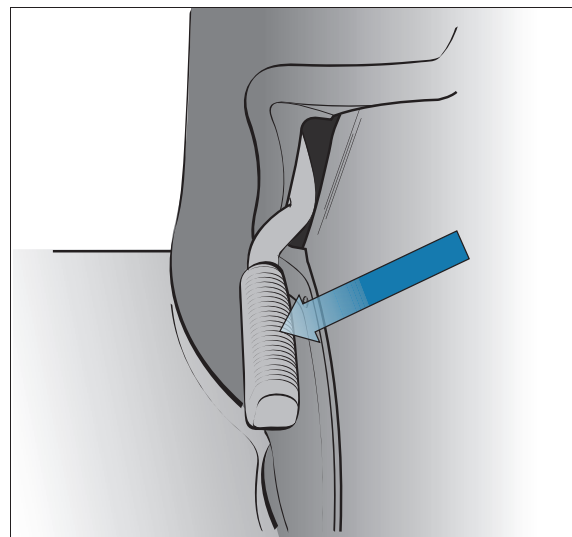


Fig. 6.

I004991

2.8.7 Toma de fuerza

T000893



PELIGRO:

No intentar desconectar las conexiones hidráulicas ni ajustar un implemento mientras el motor esté en funcionamiento o la toma de fuerza esté en marcha. Esto podría ocasionar graves lesiones corporales o la muerte.

- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad del eje de la toma de fuerza estén en su sitio y compruebe todas las pegatinas de seguridad *fig. 7*.

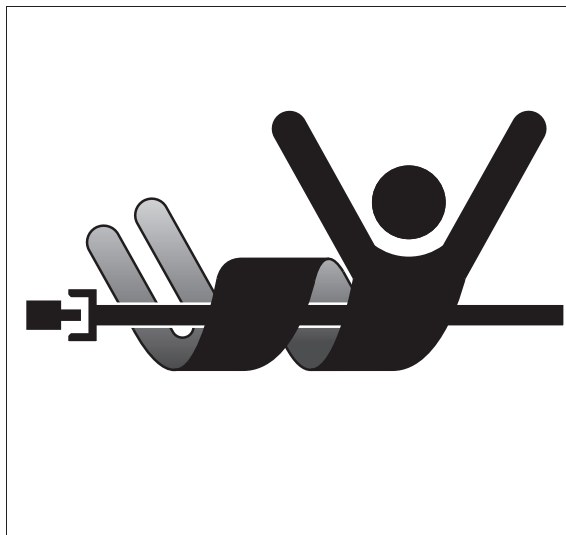


Fig. 7.

1002874

- Asegúrese de que la tapa de la TDF (1) está colocada cuando no se esté usando el eje de la TDF *fig. 8*.
- Antes de enganchar, desenganchar, limpiar o ajustar los implementos accionados por la TDF, siga el "procedimiento obligatorio antes de bajar del tractor" *vea §2.4.5, página 37*.
- Asegúrese de que no hay nadie cerca del implemento antes de acoplar la TDF.
- Para que la toma de fuerza funcione durante la parada, coloque la palanca de cambios o la palanca del inversor (o ambos si el tractor está equipado con ellas) en punto muerto, aplique el freno de mano o accione el ParkLock (según opción) y calce las ruedas del tractor y del implemento.
- No utilice adaptadores, reductores o extensiones de la TDF puesto que colocan el acoplamiento de toma de fuerza más allá de la protección que ofrece el dispositivo de protección.

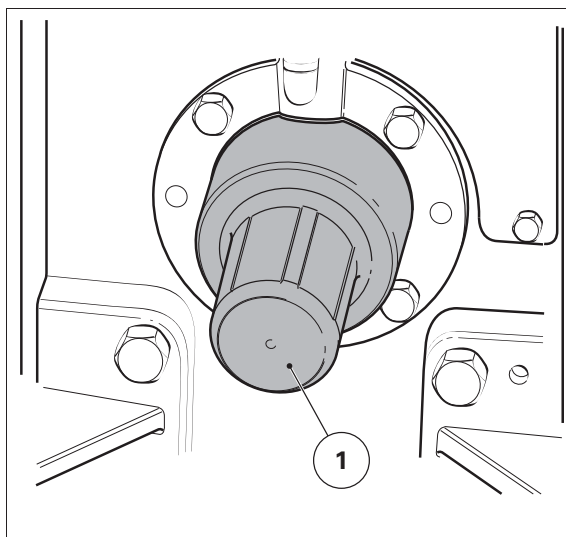


Fig. 8.

1002871

- **IMPORTANTE:** Para evitar cualquier problema de rotación o daños en el dispositivo de protección de la TDF, respete la posición de montaje correcta del eje de transmisión.

Asegúrese de que el eje no choca con la zona circundante cuando el implemento acoplado al tractor se desplaza (se trata de un riesgo especial de los ejes cortos de la TDF de tipo 3 con una protección de 290 mm de ancho, ya que limita el espacio disponible para el conjunto).

- (1) Montaje correcto
(2) Montaje incorrecto

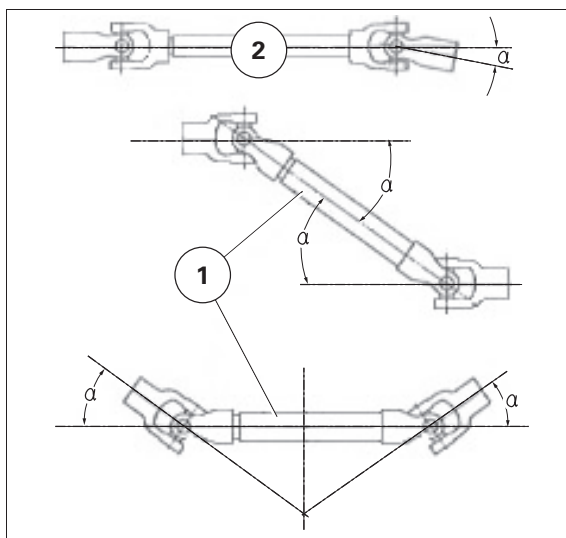


Fig. 9. Eje de transmisión

1033876

2.8.8 Implementos

2

- Los tractores y los implementos no son juguetes. Cumpla en todo momento las condiciones de uso establecidas por los fabricantes.



PELIGRO:

Para evitar lesiones serias o la muerte debido a la caída de cargas como resultado de la elevación o el retroceso accidental del cargador, no conecte el sistema hidráulico del cargador a ninguna válvula auxiliar del tractor cuyas retenciones no se puedan bloquear o quitar, excepto para la función flotante del sistema de descenso del cargador. Si el tractor está equipado con una válvula de este tipo, debe instalarse una válvula de la pala cargadora debidamente configurada.



PELIGRO:

Los cargadores frontales (cazo u horquillas) deben estar equipados con dispositivos de retención adecuados. Este dispositivo debe impedir que la carga (balas, postes de barreras, rollos de barreras, alambre, etc.) ruede de los brazos de la pala cargadora hacia la cabina del conductor y lo aplaste cuando la pala cargadora esté levantada. Los objetos que no vayan correctamente asegurados en el tractor también podrían caer y lesionar a las personas que se encuentren alrededor.

Si se utiliza una pala, evite las paradas, arranques, virajes o cambios de dirección bruscos. Mantenga las cargas cerca del suelo durante el transporte.

- No levante ninguna carga por encima de alguien.
- Los implementos instalados en el enganche de tres puntos o en el lateral del tractor requieren una mayor amplitud para los giros que cuando se trata de implementos remolcados. Asegúrese de que hay bastante espacio para maniobrar con total seguridad.
- Utilice siempre implementos que se adapten adecuadamente a las condiciones de uso deseadas (carga que se vaya a transportar, velocidad, pendiente) para garantizar que el trabajo se realiza de forma completamente segura.
- Lea siempre los libros de instrucciones al completo de los implementos que van a emplearse con el tractor y siga las instrucciones de seguridad que en ellos se indican. Si estas instrucciones no se pueden tener en cuenta completamente, no utilice el tractor equipado con la máquina o el remolque.
- No modifique, ni retire ninguna pieza de los implementos.
- No toque el mecanismo de un implemento, ni se incline sobre él o trate de alcanzarlo. No permita que otra persona lo haga.
- No permita que nadie (incluido usted mismo) se sitúe o pase por delante de un implemento, por debajo, ni por detrás de él.
- Si el tractor no está inmovilizado según el "procedimiento obligatorio previo al desmontaje del tractor" [vea §2.4.5, página 37](#), no se sitúe nunca entre el tractor y el implemento, ni permita que otra persona lo haga.
- Utilice siempre un implemento que pueda transportar con seguridad la carga que se desee emplear. (Consulte la información que se indica en la placa del fabricante)y el capítulo sobre el enganche.
- No sobrecargue los implementos arrastrados. Utilice los pesos adecuados para mantener la estabilidad del tractor.
- El tercer punto y las barras de elevación nunca deben colocarse más allá del punto en el que la rosca empieza a verse.
- En caso de utilización de productos químicos, siga con atención las instrucciones del fabricante de productos químicos relativas al uso y almacenamiento.

- Todo implemento de tractor debe estar conectado a éste mediante una cadena de seguridad (1) *fig. 10*.

En caso de que un implemento arrastrado se separara accidentalmente de la barra de tiro durante el transporte, esta cadena de seguridad ayudaría a retenerlo. Utilizando las piezas de adaptación adecuadas, enganche la cadena al soporte de la barra de tracción del tractor o a cualquier otro punto de anclaje especificado. Deje la holgura justa en la cadena para que se pueda maniobrar.

La cadena de seguridad debe tener una fuerza igual o mayor que el peso del implemento arrastrado: póngase en contacto con el concesionario Valtra para obtener una cadena adecuada.

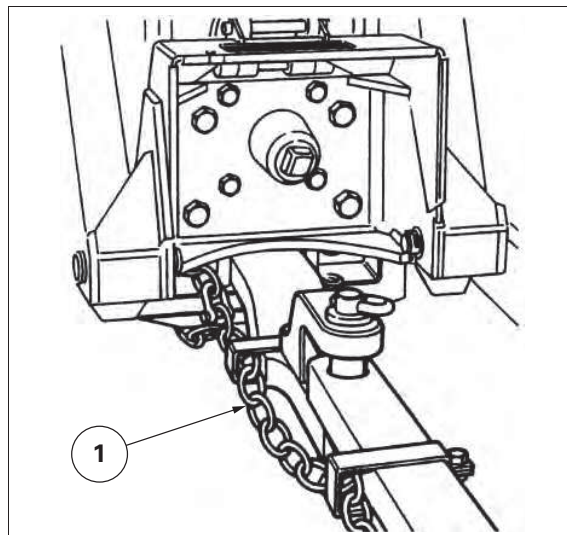


Fig. 10.

1002872

- Remolque exclusivamente empleando la barra de tiro. Fije el implemento arrastrado en una posición diferente podría provocar que el tractor volcara.

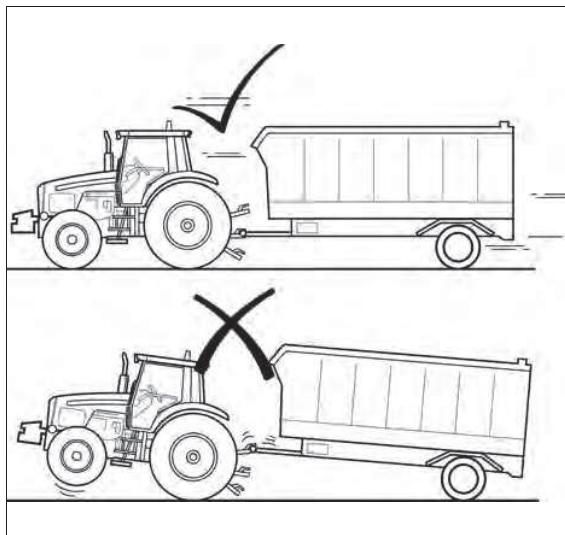


Fig. 11.

1002873

Remolcado: velocidad y carga permitidas



AVISO:

La distancia de frenado aumenta con la velocidad y con el peso de los implementos arrastrados, así como en pendientes. Aunque cuenten con un sistema de frenado, los implementos arrastrados pueden llevar a la pérdida del control de la maquinaria cuando son demasiado pesados para el tractor o se remolcan a una velocidad excesiva. Tenga en cuenta el peso total del implemento arrastrado (incluida la carga).

El nivel de peso remolcado máximo permitido está indicado en la placa del fabricante. En especial, cumpla con las cargas siguientes:

- Peso remolcado sin frenos: 3.000 kg
- Peso remolcado con sistema de frenado independiente: 6000 kg
- Peso remolcado con frenado de inercia: 16.000 kg
- Peso remolcado con asistencia al freno (hidráulico o neumático): 32.700 kg

No remolque nunca un implemento:

- a una velocidad que exceda la permitida por la legislación vigente del país correspondiente y
- si el peso real del conjunto tractor/implemento supera el peso cargado total autorizado que se indica en la placa del fabricante.

Equipos remolcados sin frenos:

No remolque equipos que no dispongan de frenos:

- a velocidades que superen los 32 km/h; o

- a velocidades superiores a las recomendadas por el fabricante; o
- con un peso a plena carga superior a 1,5 t equivalente a más de 1,5 veces el peso del tractor.

Equipos remolcados con frenos:

2

No remolque equipos que dispongan de frenos:

- a velocidades que superen los 50 km/h; o
- a velocidades superiores a las recomendadas por el fabricante; o
- con un peso a plena carga mayor que 4,5 veces el peso del tractor a plena carga; o
- a velocidades que superen los 40 km/h si, a plena carga, tiene un peso de más de 3 veces el peso del tractor.

2.8.9 Pala cargadora

T006905

**AVISO:**

El tractor debe estar equipado con un techo de protección contra la caída de objetos (FOPS) si se utiliza una pala cargadora.

Las funciones programables del joystick o de otro control NO SE DEBEN utilizar para manejar una pala cargadora. Para evitar un accionamiento involuntario de la pala cargadora, el controlador del joystick correspondiente debe ser del tipo de punto muerto automático. Cuando el operario suelte el joystick, éste debe volver a una posición de punto muerto no operativa, excepto en la posición de retención de flotación en la dirección de descenso de la pala cargadora. Lea siempre los libros de instrucciones al completo de los implementos que van a emplearse con el tractor y siga las instrucciones de seguridad que en ellos se indican. Para los puntos de sujeción, consulte el capítulo 5.

2.9 Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor

2

2.9.1 Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor

T000889

IMPORTANTE: Está prohibido contaminar las alcantarillas, los ríos o el suelo.

Para la recogida y el tratamiento de los residuos, utilice instalaciones autorizadas para ello, o vertederos públicos o talleres que dispongan de instalaciones de tratamiento de aceite usado.

En caso de duda, consulte a las autoridades locales para obtener asesoramiento.

2.9.2 Instrucciones generales

T000887

- No acerque nunca una fuente de calor al tractor.
- No realice nunca el mantenimiento en el tractor cuando el motor esté en funcionamiento o esté todavía caliente, o cuando el tractor esté en movimiento *fig. 1*.

El operario debe asegurarse de que las piezas potencialmente calientes se han enfriado antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo



Fig. 1.

I002862

- Desconecte los cables de la batería, comenzando por el polo negativo (-) antes de efectuar los ajustes o de intervenir en el circuito eléctrico.
- Para evitar cualquier riesgo de incendio o explosión, mantenga las baterías y los sistemas de ayuda para el arranque en frío alejados de cualquier llama.
- Para evitar que se formen chispas que puedan ocasionar explosiones, utilice los cables puente como se indica en las instrucciones.
- Consulte con su concesionario Valtra al realizar reparaciones o ajustes y encargue el trabajo a personal cualificado.
- El implemento o el tractor deben estar apoyados sobre calces o soportes adecuados y no sobre un gato hidráulico (*vea §2.9.3, página 58*).
Los calces y soportes deben adaptarse a la carga que se transporta y ser lo suficientemente estables como para evitar vuelcos.
Los organismos adecuados deben aprobar y comprobar periódicamente los calces y soportes.
Coloque los calces y soportes en una superficie sólida que resista la carga.
- Compruebe el apriete de los pernos y tuercas de forma periódica, en especial, el de las tuercas del cubo de la rueda y de la llanta. Apriete al par de apriete especificado.
- Compruebe los frenos periódicamente.
Compruebe que los frenos están ajustados de manera uniforme, especialmente si se utiliza un remolque.

Si se produce un fallo en el funcionamiento, consulte con su concesionario.

- Acumuladores.
Los acumuladores contienen nitrógeno y están presurizados. Pueden calentarse y provocar quemaduras. No se deben realizar modificaciones en los acumuladores (como soldaduras, perforaciones, cortes, o incluso intentar abrirlos, entre otros). Sólo el personal con la formación adecuada puede llevar a cabo la reparación, el mantenimiento y la puesta en marcha de los acumuladores. Consulte a su concesionario Valtra para obtener información acerca del mantenimiento.

2.9.3 Instrucciones de manipulación

T015665

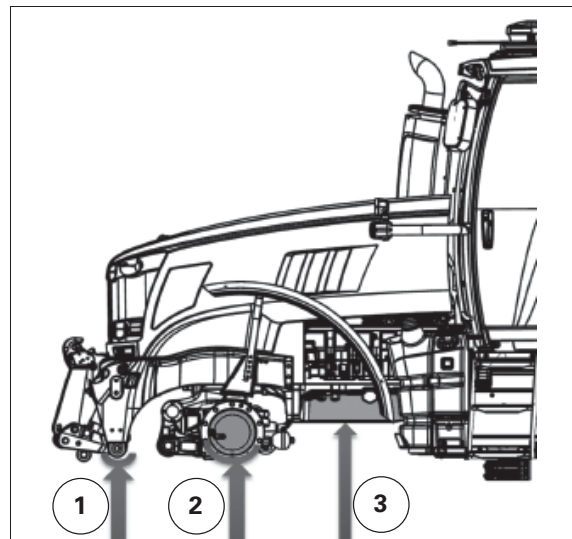
El implemento o el tractor deben estar apoyados sobre calces o soportes adecuados y no sobre un gato hidráulico.

Los calces y soportes deben adaptarse a la carga que se transporta y ser lo suficientemente estables como para evitar vuelcos.

Coloque los calces y soportes en una superficie sólida que resista la carga.

Los organismos adecuados deben aprobar y comprobar periódicamente los calces y soportes.

- Posición de los soportes de borriqueta en la parte delantera del tractor:
En función de los requisitos del procedimiento de extracción, los soportes de borriqueta deben estar colocados debajo de uno de las siguientes ubicaciones:
 - (1) Bajo el punto más bajo del elevador delantero
 - (2) Bajo las transmisiones finales del eje delantero
 - (3) Bajo el cárter de aceite del motor (si se va a retirar el eje delantero)
 - (4) y (5) Bajo el eje delantero



1035279

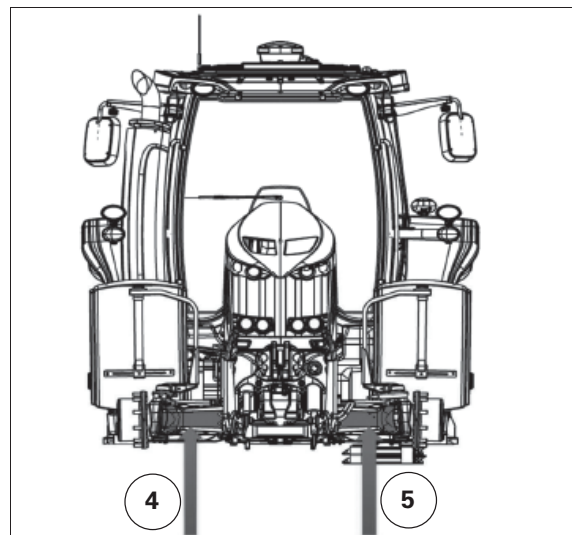


Fig. 2.

1035283

- Posición de los soportes de borriqueta en la parte trasera del tractor:
 - (6) y (7) Bajo el eje trasero

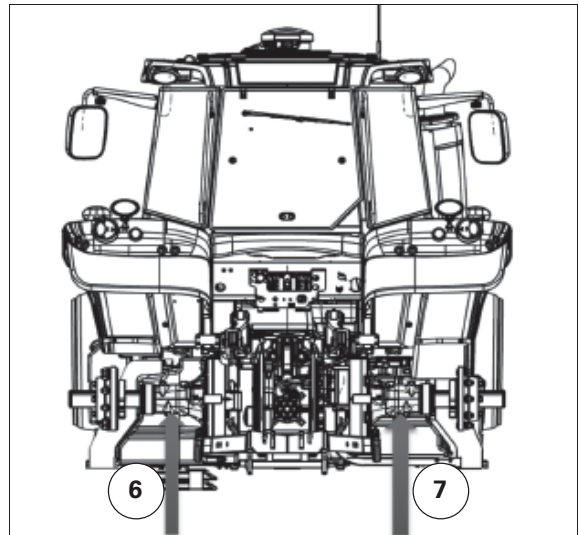
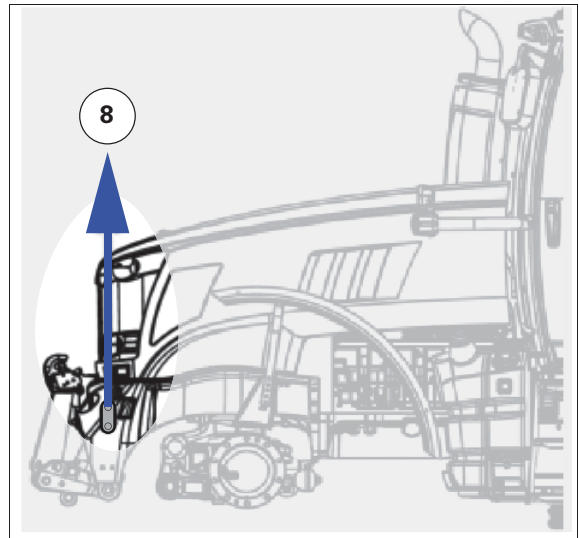


Fig. 3.

1035285

- Puntos de elevación delanteros:
 - (8) En los orificios de fijación laterales del elevador delantero
 - (9) En el orificio del soporte de peso



1035287

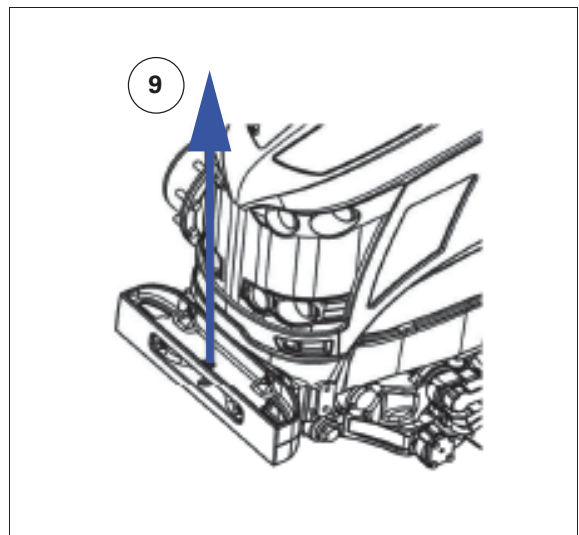


Fig. 4.

1035288

2.9.4 Instrucciones especiales para la limpieza del tractor

T000888

- Siempre que vaya a limpiar el tractor:

2

- seguir el "procedimiento obligatorio previo al desmontaje del tractor" [vea §2.4.5, página 37](#) y
- retirar o guardar los implementos, cazos, cadenas y ganchos.
- Limpiar los estribos, los pedales y el suelo. Retirar la grasa o el aceite. Retirar el polvo y el lodo con un cepillo. En invierno, raspar la nieve o el hielo. Las superficies deslizantes son peligrosas.
- Si se lava el tractor con chorros de agua, no enfocar directamente a los componentes electrónicos.
- Si se utiliza un dispositivo de limpieza a presión, mantener una distancia prudente para no estropear la pintura y las secciones selladas.
- Cerciorarse de que la superficie de trabajo y los comportamientos del motor estén limpios.
- Después del lavado, engrasar los puntos de engrase, las secciones articuladas y los cojinetes.

2.10 Estructuras de protección

2.10.1 Estructuras de protección: uso y acreditación

T000935


Las estructuras de protección (cabina, sistema ROPS, cinturones de seguridad) reducen el riesgo de lesiones en caso de accidente o vuelco del tractor.

Cumplen con toda la normativa en vigor para tractores agrícolas.

2

2.10.2 Cabina o sistema de protección antivuelco (ROPS) (según el modelo)


T000936

- La cabina y el sistema ROPS están diseñados para adaptarse perfectamente a esta serie de tractores.
- No soldar piezas a la cabina o el sistema de protección antivuelco.
- No doblar ni enderezar la cabina o el sistema de protección antivuelco.
- No perforar ni modificar la cabina o el sistema de protección antivuelco para acoplar accesorios o implementos.
Si se deben instalar otros controles u otros visualizadores en el asiento del operario, consultar con el concesionario Valtra para obtener más información.
- No fijar cadenas o cuerdas a la cabina o al sistema de protección antivuelco para remolcar objetos o tirar de ellos.
- Si se ha retirado la cabina o el sistema de protección antivuelco, volver a instalarlo y apretar las sujeciones al par especificado, antes de volver a utilizar el tractor.
-  **AVISO:**
Si se producen daños en la cabina o en el sistema ROPS derivados de un accidente, vuelco u otro tipo de incidente, deberán sustituirse antes de volver a utilizar el tractor.

2.10.3 Cinturón de seguridad

T000934

- La utilización del cinturón de seguridad desempeña un papel de protección fundamental.
- Lleve siempre el cinturón de seguridad adecuadamente ajustado.

-  **AVISO:**
*Un cinturón de seguridad defectuoso debe sustituirse antes de volver a usar el tractor.
El número de aprobación del cinturón de seguridad queda visible una vez se ha desenrollado por completo.*

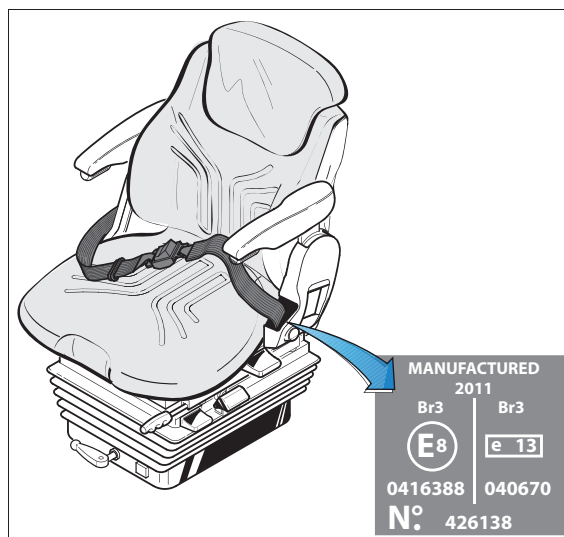


Fig. 1.

I002857

2.10.4 Asiento del instructor

T003334

2

- La utilización del asiento del instructor está exclusivamente reservada para un instructor o técnico. El asiento NO es apropiado para los niños.
- El cinturón de seguridad del asiento deberá llevarse siempre bien ajustado cuando se utilice el asiento del instructor.



Fig. 2.

I009902

2.11 GARANTÍA

2.11.1 Generalidades

T000853

Al vender productos nuevos a sus concesionarios, el fabricante otorga una garantía según la cual, sujeta a ciertas condiciones, las mercancías no presentan defectos materiales ni de fabricación. Dado que este manual se publica a escala mundial, es imposible definir de manera exacta los términos y condiciones de garantía que se aplican a cada cliente en cada país. Por tanto, los compradores de equipos Valtra nuevos deberán solicitar toda la información necesaria al concesionario que les suministra el equipo.

En el marco de su política de mejora constante de sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar las características de las máquinas en cualquier momento y sin previo aviso y no acepta ninguna responsabilidad por posibles diferencias en las características de los productos y en sus descripciones incluidas en las publicaciones.

2

2.11.2 Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario

T000854

Al suministrar un tractor nuevo, el concesionario debe efectuar ciertas operaciones. Se trata, por una parte, de realizar una inspección completa antes de la entrega con el objetivo de verificar que el tractor suministrado está listo para ser puesto en servicio de forma inmediata, y, por otra, de ofrecer al usuario instrucciones completas sobre los principios básicos de utilización y mantenimiento del tractor. En ellas se hace referencia a los controles e instrumentos de control, el mantenimiento sistemático y las precauciones de seguridad. Todas las personas implicadas en la utilización y el mantenimiento del tractor deben estar presentes cuando se impartan estas instrucciones.

IMPORTANTE: Valtra declina toda responsabilidad en caso de cualquier reclamación resultante del montaje de piezas, accesorios, implementos o equipos no homologados o de modificaciones o cambios no autorizados.

2.11.3 Procedimiento de garantía

T000855

Una adecuada puesta en servicio en la explotación agrícola y un mantenimiento sistemático contribuyen a prevenir las averías. Sin embargo, si se producen problemas de funcionamiento durante el periodo de garantía, proceder de la siguiente manera:

- Informar inmediatamente al concesionario en el que se ha comprado el tractor, indicando el modelo y el número de serie. Es muy importante hacerlo enseguida, ya que incluso si el defecto está cubierto por la garantía original, puede que la cobertura ya no se aplique si la reparación no se efectúa inmediatamente.
- Proporcionar al concesionario toda la información posible. Se deberá indicar el número de horas de servicio que ha efectuado el tractor, a qué tipo de trabajo estaba destinado y los síntomas del problema.

Las operaciones sistemáticas de mantenimiento no están cubiertas por la garantía

Conviene tener presente que las operaciones sistemáticas de mantenimiento tales como el ajuste, la regulación de los frenos o del embrague y los suministros utilizados para el mantenimiento del tractor (aceite, filtros, combustible, anticongelante, etc.) no están cubiertos por la garantía.

Aviso relativo a las piezas de repuesto

Las piezas que no sean originales Valtra pueden ser de calidad inferior. Valtra no acepta responsabilidad alguna en caso de pérdida y de daños resultantes del montaje de dichas piezas. Además, si se montan durante el periodo de garantía normal, la garantía del fabricante podría quedar anulada.

2.11.4 Procedimiento a seguir en caso de cambio de región

T000856

Sólo el concesionario en el cual se ha comprado el tractor es responsable de la protección ofrecida por la garantía. En la medida de lo posible, es a él a quien se deberá siempre confiar el tractor para efectuar todas las reparaciones. Sin embargo, si el propietario cambia de región o si el tractor debe trabajar temporalmente lejos del concesionario en el cual se ha comprado, se aconseja solicitar a este último el nombre y la dirección del concesionario más cercano al nuevo emplazamiento para transferirle las obligaciones que deberán seguir prestándose por concepto de la garantía.

Si se sale de la región de la cual depende el concesionario original sin haber adoptado estas disposiciones, el nuevo concesionario ofrecerá su servicio en caso de necesidad, pero podrá facturarlos a la tarifa normal a menos que se haya:

- precisado que la garantía no ha vencido, y
- dado al concesionario que ha llevado a cabo la reparación la posibilidad de adoptar las disposiciones necesarias con el concesionario de venta.

2

2.11.5 Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento

T000857

Durante el periodo de garantía, es necesario confiar todas las operaciones de mantenimiento y de reparación al concesionario, que controlará cuidadosamente y de manera detallada el estado y el rendimiento del tractor nuevo.

Para obtener los mejores resultados de un tractor Valtra, es importante que el mantenimiento regular y los controles periódicos continúen después de la fecha de vencimiento de la garantía. Confiar las revisiones del tractor de mayor importancia a un concesionario local; un técnico experimentado detectará los problemas que puedan surgir entre una revisión y la siguiente. Los técnicos siguen periódicamente cursos de formación y actualización sobre el producto, las técnicas de mantenimiento y de reparación, así como la utilización de herramientas especiales y de modernos equipos de diagnóstico. Reciben boletines de servicio periódicos y disponen de todos los manuales de taller y de toda la documentación técnica necesaria para poder efectuar la reparación o el mantenimiento de conformidad con las normas de calidad exigidas por Valtra.